



Metadata – nu på svenska!

En ny teknisk rapport har tagits fram för att underlätta praktisk användning och etablering av en gemensam svensk terminologi på metadataområdet. Den släpptes den 17 april och finns nu att köpa på <http://www.sis.se>.

Rapporten, TR 14 Metadata på svenska, är en översättning och förtydligande av utvalda delar av den engelskspråkiga metadatastandarden för geografisk information, SS-EN ISO 19115. Rapporten ersätter inte standarden utan är ett komplement till denna.

Rapporten innehåller en svensk översättning och tolkning av definitionerna för standardens metadataelement samt en ledtext som t.ex. kan användas i programvaror för att producera, insamla, förvalta och presentera metadata. Enstaka metadataelement och beskrivningar är inte översatta till svenska då den engelska termen eller beskrivningen också används som inlånad fackterm idag.

Den ska kunna användas som underlag vid upphandling av system och verktyg för hantering av geografiska data. Rapporten kommer också att användas i arbetet med att utveckla den nationella infrastrukturen för geodata.

Målgrupp för rapporten är i första hand

- de som ansvarar för administrering av geografiska data inom en organisation, t.ex. GIS-samordnare
- de som utvecklar system, verktyg och rutiner för hantering av geografiska data.

Rapporten har tagits fram och förvaltas av SIS tekniska kommitté för metadata för geografisk information (SIS/TK 489) med deltagare från Boverket, Vägverket, Sveriges geologiska undersökning (SGU), Sveriges Kommuner och Landsting (SKL), Lantmäteriet, Stockholms kommun, MetaGIS och ESRI.

Arbetet med rapporten är en del av de aktiviteter som SIS/Stanli genomför i samarbete med Geodatarådet.